

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 80.

80. kos.

LUBIANA, 7 ottobre 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 7. oktobra 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

- ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**
351. Prezzi massimi dei semi di lino della produzione 1942-XX.
DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO
352. Nomina della Commissione consultiva e approvazione delle norme di esecuzione dell'ordinanza 18 agosto 1942-XX, n. 164, per la definizione delle contravvenzioni valutarie.

VSEBINA:

- NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**
351. Najvišje cene za laneno seme letine 1942-XX.
ODLOCBE VIŠOKEGA KOMISARJA
352. Imenovanje Posvetovalne komisije in odobritev določb za izvrševanje naredbe z dne 18. avgusta 1942-XX št. 164 o dokončni odločitvi glede valutnih prekrškov.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N° 187.

351.

Št. 187.

Prezzi massimi dei semi di lino della produzione 1942-XX

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto la propria ordinanza 6 giugno 1942-XX, n. 114, concernente la disciplina dell'utilizzazione dei semi di lino, ritenuta la necessità di determinare i prezzi massimi dei semi di lino della produzione 1942-XX,

ordina:**Art. 1**

Il prezzo massimo dei semi di lino della campagna agraria 1942-XX dal produttore alle ditte di cui all'articolo 4 dell'ordinanza 6 giugno 1942-XX, n. 114, è stabilito in Lire 450.— al q.le per merce sana, sciolta con aggiunta massima del 4%, secondo le usanze della Borsa di Lubiana, franco magazzino del venditore.

Art. 2

I contravventori alle disposizioni sul prezzo di cui all'articolo precedente sono puniti secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'amenda fino a L. 5000.— o con l'arresto fino a 2 mesi. In ogni caso è ordinata la confisca del prodotto.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 5 ottobre 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Najvišje cene za laneno seme letine 1942-XX

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 6. junija 1942-XX št. 114 s predpisi za ukoriščenje lanenega semena in smatrajoč za potrebno, da se določijo najvišje cene lanenega semena letine 1942-XX,

odreja:**Člen 1.**

Najvišja cena lanenega semena letine 1942-XX od pridelovalca do tvrdk iz člena 4. naredbe z dne 6. junija 1942-XX št. 114 se določa z L. 450.— za stol, za zdravo blago, razsuto, z največ 4% primesi, po uzancah Ljubljanske borze, franko prodajalčevo skladišče.

Člen 2.

Kršitelji določb o ceni iz prednjega člena se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do 2 mesecev. Vselej se odredi zaplemba proizvoda.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 5. oktobra 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

N° 96.

Nomina della Commissione consultiva e approvazione delle norme di esecuzione dell'ordinanza 18 agosto 1942-XX, n. 164, per la definizione delle contravvenzioni valutarie

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto il Bando del DUCE 24 aprile 1941-XIX, contenente disposizioni in materia di scambi e valute nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane,

vista la propria ordinanza 18 agosto 1942-XX, n. 164, contenente norme per la definizione delle contravvenzioni valutarie,

decreta:

Art. 1

La Commissione consultiva per la definizione delle contravvenzioni valutarie prevista all'articolo 1 dell'ordinanza 18 agosto 1942-XX, n. 164, è costituita dai fascisti:

Dott. Arnaldo Pizzi, presidente,
Avv. Nino de Petris,
Dott. Tullio Marescalchi,
Rag. Luigi Milani,
Rag. Arturo Raitano, componenti.

La Commissione sarà assistita, con funzioni di segretario, dal fascista rag. Renato De Conca.

La Commissione è convocata, quando sia necessario, dal presidente e delibera validamente a maggioranza dei voti dei membri presenti. In caso di parità prevale il voto del presidente.

Art. 2

La richiesta di essere sentiti dalla Commissione, prevista all'ultimo capoverso dell'articolo 2 dell'ordinanza 18 agosto 1942-XX, n. 164, dev'essere contenuta nelle deduzioni che gli interessati potranno presentare alla Commissione entro quindici giorni dalla data di notifica della copia del verbale di accertamento di cui all'articolo 12 del Bando del DUCE, in data 24 aprile 1941-XIX contenente disposizioni in materia di scambi e di valute nei territori dell'ex Regno di Jugoslavia occupati dalle Forze armate italiane.

Tale notificazione è obbligatoria anche per le trasgressioni valutarie previste da norme diverse dal Bando stesso.

Art. 3

Qualora la Commissione ritenga che i fatti denunciati costituiscano reato perseguibile penalmente, ne riferisce all'Alto Commissario per l'ulteriore inoltro alla

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

352.

Št. 96.

Imenovanje Posvetovalne komisije in odobritev določb za izvrševanje naredbe z dne 18. avgusta 1942-XX št. 164 o dokončni odločitvi glede valutnih prekrškov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na Ducejev razglas z dne 24. aprila 1941-XIX o določbah glede izmenjave in valut na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski, in

glede na svojo naredbo z dne 18. avgusta 1942-XX št. 164 o navodilih za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov,

odloča:

Člen 1.

Posvetovalna komisija za dokončno odločitev glede valutnih prekrškov po členu 1. naredbe z dne 18. avgusta 1942-XX št. 164 je sestavljena iz tehle fašistov:

dr. Arnaldo Pizzi, predsednik,
advokat Nino de Petris,
dr. Tullio Marescalchi,
rag. Luigi Milani,
rag. Arturo Raitano, člani.

Komisiji je kot tajnik v pomoč fašist rag. Renato De Conca.

Komisijo skliče po potrebi predsednik; sklepa veljavno z večino glasov navzočih članov. Ob enakem številu glasov odloči predsednikov glas.

Člen 2.

Zahteva prizadetih oseb, po zadnjem odstavku člena 2. naredbe z dne 18. avgusta 1942-XX št. 164, da jih komisija zasliši, mora biti izrečno navedena v izvajanjih, ki jih smejo te osebe predložiti komisiji v petnajstih dneh od dne, ko se jim priobči prepis ugotovitvenega zapisnika po členu 12. Ducejevega razglasa z dne 24. aprila 1941-XIX o določbah glede izmenjave in valut na ozemlju bivše kraljevine Jugoslavije, zasedenem po italijanski vojski.

Taka priobčitev prepisa zapisnika je obvezna tudi pri valutnih prekrških po drugih določbah nego po določbah Ducejevega razglasa.

Člen 3.

Če meni komisija, da so prijavljena dejanja taka, ki se preganjajo kazensko, poroča o tem Visokemu komi-

competente autorità penale, proponendo gli eventuali provvedimenti di propria competenza.

Art. 4

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 15 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

sarju radi odstopa stvari pristojnemu kazenskemu oblastvu in predlaga morebitne ukrepe po svoji pristojnosti.

Člen 4.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 15. septembra 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli



Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 80 del 7 ottobre 1942-XX. E. F.

Priloga k 80. kosu z dne 7. oktobra 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 14/42—3.

618

Ammortizzazione.

Su richiesta di Sotlič Antonio di Dobljč 12 viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 9427, rilasciato dalla Cassa di risparmio municipale di Črnomelj al nome di Sotlič Antonio di Dobljč n. 12 e portante l'importo di Lire 2598.42 che è stato sottratto all'istante. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, il libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. I, di Novo mesto il 10 ottobre 1942-XX.

Og 15/42—3.

619

Ammortizzazione.

Su richiesta della Cassa di risparmio e credito di Prečna viene avviata la procedura di ammortizzazione dei seguenti libretti di risparmio rilasciati:

I. dalla Cassa di risparmio e credito di Prečna, consorzio a g. ill.:

a) n. 63 al nome di Beve Francesco, Hudo, e portante l'importo di L. 9525;

b) n. 221 al nome di Pavček Giovanni, Cegelnica 3, e portante l'importo di L. 646;

c) n. 350 al nome di Pavček Giovanni, Cegelnica, e portante l'importo di L. 68;

d) n. 14 al nome di Hladnik Giovanni, Vrh 15, e portante l'importo di L. 951;

e) n. 247 al nome di Kralj Anna, Gor. Kamence 26, e portante l'importo di L. 33;

f) n. 408 al nome di Doberdrug Francesca, Groblje, e portante l'importo di L. 2895;

g) n. 420 al nome di Somrak Francesco, Kal, e portante l'importo di L. 100;

h) n. 429 al nome di Darovec Maria, Češča vas 22, e portante l'importo di L. 311.

II. dalla Cassa di risparmio e credito per Kandija e dintorni, consorzio a g. ill. in Novo mesto n. 10.686 al nome di Darovec Maria, Češča vas, e portante l'importo di L. 850.80, che tutti furono sottratti alla richiedente

Sodna oblastva

Og 14/42—3.

618

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Sotliča Antona v Dobljčih 12 se uvaja postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 9427 Mestne hranilnice v Črnomlju, glaseče se na ime: Sotlič Anton v Dobljčih 12, z vlogo lir 2598.42, ki je bila predlagatelju ukradena, in se njen eventualni sedanji imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva te razglasitve v Službenem listu uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu odd. I., dne 1. oktobra 1942.

Og 15/42—3.

619

Uvedba amortizacije.

Po prošnji Hranilnice in posojilnice, zadruga z neomejenim jamstvom v Prečni, se uvaja postopek za amortizacijo hranilnih knjižic:

I. Hranilnice in posojilnice, zadruga z neomejenim jamstvom v Prečni, in sicer:

a) št. 63 z vlogo 9525 lir, glaseča se na Beve Franca na Hudem,

b) št. 221 z vlogo 646 lir, glaseča se na Pavčka Ivana na Cegelnici št. 3,

c) št. 350 z vlogo 68 lir, glaseča se na Pavčka Ivana na Cegelnici št. 3,

d) št. 14 z vlogo 951 lir, glaseča se na Hladnika Janeza na Vrhju št. 15,

e) št. 247 z vlogo 33 lir, glaseča se na Kralj Ano, na Gor. Kamence št. 26,

f) št. 408 z vlogo 2895 lir, glaseča se na Doberdrug Franciško v Grobljah,

g) št. 420 z vlogo 100 lir, glaseča se na Somraka Franca na Kalu,

h) št. 429 z vlogo 311 lir, glaseča se na Darovec Marijo, v Češči vasi št. 22;

II. Hranilnice in posojilnice za Kandijo in okolico, zadruga z neomejenim jamstvom v Novem mestu št. 10.686 z vlogo 850.80 lir, glaseča se na Darovec Marijo iz Češče vasi št. 22, ki so bile predlagateljici ukradene in se njih eventualni se-

Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti ai libretti anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, i libretti di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, di Novo mesto, il 30 settembre 1942-XX.

III P 102/42—6.

614

Conchiuso.

A Giuseppe Lampič, propr. fond. di Tlake n. 3, p. Šmarje-Sap, è da intimarsi nella causa civile di Andrea Rok, propr. fond. in Žirovnica presso Cerknica, rappresentato dall'avv. dott. Giuseppe Jaške in Lubiana, quale parte attrice contro Giuseppe Lampič, propr. fond. di Tlake n. 3, p. Šmarje-Sap quale parte convenuta per rescissione del contratto di compravendita pto Lire 11.500, il conchiuso 21 settembre 1942, num. d'aff. IV P 102/42—7/1, con cui vennero ordinati la vendita di una cavalla, venduta alla parte attrice Andrea Rok, propr. fond. in Žirovnica presso Cerknica e il deposito giudiziale del relativo ricavato.

Essendo il convenuto Giuseppe Lampič, propr. fond. di Tlake n. 3 attualmente d'ignota dimora, si nomina a curatore del medesimo il sig. praticante giudiziario dott. Bronislav Skaberne in Lubiana, Palazzo di Giustizia. Lo stesso rappresenterà la parte convenuta a rischio e spese di essa fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. III, di Lubiana il 21 settembre 1942-XX.

Varie

622

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla II classe della Scuola media tecnica, sezione costruzioni, di Lubiana, rilasciato per l'anno 1940/41 al nome di «Cerin Josip» di Dol presso Borovnica. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giuseppe Cerin

621

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021.155 rilasciata

dangi imetnik poziva, da najkasneje v roku 6 mesecev od dneva razglosa uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega časa izreklo, da so navedene knjižice brez moči.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. II.,

dne 30. septembra 1942-XX.

III P 102/42—6.

614

Oklic.

Lampiču Jožetu, posestniku, Tlake št. 3, p. Šmarje-Sap, je vročiti v pravdni stvari tožeče stranke: Rok Andrej, posestnik, Žirovnica pri Cerknici, ki ga zastopa dr. Josip Jaške, odvetnik v Ljubljani, zoper toženo stranko: Lampič Jože, posestnik, Tlake št. 3, p. Šmarje-Sap, radi razrušitve kupne pogodbe pto. lir 11.500 sklep z dne 21. septembra 1942, IV P 102/42-7/I, s katerim se je odredila prodaja tožniku Roku Andreju, posestniku, Žirovnica pri Cerknici, prodane kobile in sodna položitev izkupila.

Ker bivališče tožene stranke Lampiča Jožeta, posestnika, prej Tlake št. 3, ni znano, se postavlja za skrbnika g. dr. Skaberne Bronislav, sodni pripravnik v Ljubljani, justična palača, ki ga bo zastopal na njegovo nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sam ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 21. septembra 1942.

Razno

622

Objava.

Izgubil sem izpričevalo II. letnika gradbenega oddelka srednje tehnične šole v Ljubljani za l. 1940/41. na ime: Cerin Josip iz Dola pri Borovnici. Proglašam ga za neveljavno.

Cerin Josip

621

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021.155, izdano dne 5. marca

il 5 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Golmajer Bogdan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Diodato Golmajer
*
623

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 026.991 rilasciata il 7 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Kosèr Jaroslav» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Jaroslav Kosèr
*
617

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000.709 rilasciata il 4 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Minakov Pavel» di Rjazanj (Russia). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Paolo Minakov
*
626

Notificazione.

Mi è andato smarrito il permesso d'acquisto del cuoio n. 599 rilasciato dall'Associazione artigiani di Velike Lašče al nome di: «Planinc Alojzij», calzolaio

1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Golmajer Bogdan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Golmajer Bogdan
*
623

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 026.991, izdano dne 7. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Kosèr Jaroslav iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Kosèr Jaroslav
*
617

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000.709, izdano dne 4. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Minakov Pavel iz Rjazanja (Rusija). Proglašam jo za neveljavno.

Minakov Pavel
*
626

Objava.

Izgubil sem pooblastilo za nakup usnja št. 599, izdano od Združenja obrtnikov v Velikih Laščah na ime: Planinc Alojzij,

in Velike Lašče. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Luigi Planinc
*
624

Notificazione.

Mi è andata smarrita la legittimazione, rilasciatami dalla Facoltà tecnica della R. Università di Lubiana (1941/1942). Con la presente la dichiaro priva di valore.

Pietro Šinkovec
*
616

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 021.011 rilasciata il 5 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Štirn Jurij» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giorgio Štirn
*
620

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078.234 rilasciata il 14 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Trlep Anton» di Replje, comune di Sela-Šumberk. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Antonio Trlep

čevljar v Velikih Laščah. Proglašam ga za neveljavno.

Planinc Alojzij
*
624

Objava.

Izgubil sem legittimacijo tehnične fakultete Kr. univerze v Ljubljani (1941/1942) in jo proglašam za neveljavno.

Šinkovec Peter
*
616

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 021.011, izdano dne 5. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Štirn Jurij iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Štirn Jurij
*
620

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 078.234, izdano dne 14. marca 1942. od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Trlep Anton iz Replje, občina Sela-Šumberk. Proglašam jo za neveljavno.

Trlep Anton